



**BẢN TIN**

[www.itpc.gov.vn](http://www.itpc.gov.vn)

# XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI & ĐẦU TƯ

TRUNG TÂM XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI VÀ ĐẦU TƯ TP.HCM

SỐ 12 NGÀY 05.05.2021 (907)

## Tận dụng thời cơ vàng để đẩy mạnh xuất khẩu sang thị trường Hoa Kỳ (trang 05)



**TRỤ SỞ**

Trung tâm Xúc tiến Thương mại  
và Đầu tư Tp.HCM

**Địa chỉ:** 51 Đinh Tiên Hoàng,  
Q.1, Tp.HCM

**Điện thoại:** (028) 3823 6738

**Fax:** (028) 3824 2391

**Email:** itpc@itpc.gov.vn

**Website:** www.itpc.gov.vn



**TIN VÀ BÀI VUI LÒNG GỬI VỀ**

Trung tâm Xúc tiến Thương mại  
và Đầu tư Tp.HCM  
Phòng Thông tin

**Địa chỉ:** 51 Đinh Tiên Hoàng,  
Quận 1, Tp.HCM

**Điện thoại:** (028) 3910 1225

**Fax:** (028) 3824 2391

**Email:** info@itpc.gov.vn

**GIẤY PHÉP XUẤT BẢN**

Số 06/QĐ - XBTT - STTTT, ngày  
30/5/2016 của Sở Thông tin  
Truyền thông Tp.HCM

# SỐ 12 05.2021



## 03 HOẠT ĐỘNG XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI & ĐẦU TƯ

Lớp tập huấn “Chuẩn bị kế hoạch  
xuất khẩu trực tuyến thông qua nền  
tảng Amazon”

Khóa tập huấn “Chuyên viên quản  
trị kỹ thuật Halal - Quản lý nguyên  
vật liệu, chất lượng sản phẩm đạt  
chuẩn Halal”

4. Cụm gian hàng chung Thành phố  
Hồ Chí Minh tại Hội chợ triển lãm  
“Tôn vinh hàng Việt - năm 2021”

ITPC tiếp và làm việc với Văn phòng  
Thương mại và Đầu tư bang Victoria  
(Úc)

5. Tận dụng thời cơ vàng để đẩy mạnh  
xuất khẩu sang thị trường Hoa Kỳ

6. Thúc đẩy thương mại đầu tư  
TP.HCM - Indonesia tương xứng với  
tiềm năng

## 07 ENGLISH FOR YOU BANKING AND MONEY



## 08 CHUYÊN ĐỀ

Thành phố Hồ Chí Minh: Biểu tượng  
của tư duy đổi mới và sáng tạo

## 10 GÓC NHÌN XÚC TIẾN

Nhìn lại hai năm Hiệp định CPTPP  
có hiệu lực

## 12 TIN VEXA

Xuất khẩu sang Anh: Phải hiểu văn  
hóa kinh doanh

## 13 DOANH NGHIỆP THÀNH VIÊN VEXA TỰ GIỚI THIỆU

Công ty Cổ phần Công nghệ Thực  
phẩm Labay



# Lớp tập huấn “Chuẩn bị kế hoạch xuất khẩu trực tuyến thông qua nền tảng Amazon”

**N**hằm giúp các doanh nghiệp trong nước tìm hiểu xu hướng xuất khẩu, mô hình bán hàng cũng như chuẩn bị kế hoạch kinh doanh, xuất khẩu hàng hóa trên nền tảng thương mại điện tử Amazon, Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh (ITPC) phối hợp với Amazon Global Selling Việt Nam tổ chức lớp tập huấn “Chuẩn bị kế hoạch xuất khẩu trực tuyến thông qua nền tảng Amazon”.

❖ **Thời gian:** từ 08g30 đến 16g30 ngày 14 tháng 5 năm 2021.

## Phòng Huấn luyện - ITPC

Địa chỉ: 51 Đinh Tiên Hoàng, P. Đa Kao, Q.1, TP.HCM.

Điện thoại: (028) 3910 4730

Liên hệ đăng ký với chuyên viên Linh Thy (090 827 7455, thydl@itpc.gov.vn)

Website: www.itpc.gov.vn

❖ **Địa điểm:** Hội trường Showroom ITPC, số 92 - 96 Nguyễn Huệ, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh.

## ❖ Nội dung:

- Chia sẻ về ngành hàng và tư vấn sản phẩm bán trên Amazon;

- Giới thiệu mô hình bán hàng và hành trình 90 ngày đầu tiên trên Amazon;

- Hướng dẫn chuẩn bị kế hoạch kinh doanh và chứng từ đăng ký tài khoản trên Amazon.

❖ **Đối tượng tham dự:** Doanh nghiệp, doanh nhân có kế hoạch kinh doanh xuất khẩu các sản phẩm thuộc các ngành hàng đang có xu hướng tăng trưởng mạnh trên nền tảng thương mại điện tử Amazon như: thời trang, thể thao, nhà cửa đời sống...v.v...

❖ **Phí tham dự:** Ban tổ chức tài trợ phí tham dự lớp tập huấn.

**Lưu ý:** Quý doanh nghiệp vui lòng đem theo các hồ sơ cần thiết (hồ sơ pháp lý cá nhân, hồ sơ pháp lý doanh nghiệp) và sản phẩm mẫu để các chuyên gia Amazon tư vấn trực tiếp tại lớp tập huấn.

# Khóa tập huấn “Chuyên viên quản trị kỹ thuật Halal – Quản lý nguyên vật liệu, chất lượng sản phẩm đạt chuẩn Halal”

**V**ới mong muốn giúp cho các doanh nghiệp xuất nhập khẩu nắm rõ các quy trình sản xuất và kiểm định sản phẩm theo tiêu chuẩn Halal cũng như điều kiện để được cấp chứng nhận Halal nhằm đẩy mạnh giao thương tại các nước trong khu vực Hồi giáo, Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư (ITPC) phối hợp cùng Trung tâm Halal Việt Nam (VHC) tổ chức lớp tập huấn “Chuyên viên quản trị kỹ thuật Halal - Quản lý nguyên vật liệu, chất lượng sản phẩm

đạt chuẩn Halal” thông tin chương trình như sau:

❖ **Thời gian:** 08 giờ 00 - 16 giờ 30, các ngày 10, 11, 17 và 18/6/2021.

❖ **Địa điểm:** Khách sạn Rex Sài Gòn, số 141 Nguyễn Huệ, phường Bến Nghé, Quận 1, TP.HCM.

❖ **Đối tượng:** Các doanh nghiệp sản xuất/gia công, các hiệp hội ngành nghề, các tổ chức có liên quan trên địa bàn TP.HCM.

**Lưu ý:** Tiếng Anh được sử dụng xuyên suốt khóa học, có hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt.

## Phòng Huấn luyện - ITPC

Địa chỉ: 51 Đinh Tiên Hoàng, P. Đa Kao, Q.1, TP.HCM.

Điện thoại: (028) 3910 4730

Liên hệ đăng ký với chuyên viên Trọng Lợi (0382.67.73.67, loiht@itpc.gov.vn)

Website: www.itpc.gov.vn

Hạn chót đăng ký tham dự trước 17 giờ 00, thứ Hai, ngày 07/6/2021

Phòng Huấn luyện - ITPC

**HIỆP HỘI DOANH NGHIỆP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**TRUNG TÂM XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI VÀ ĐẦU TƯ TP.HCM (ITPC)**

# HỘI CHỢ TRIỂN LÃM TÔN VINH HÀNG VIỆT NĂM 2021

**ITPC HỖ TRỢ 50% CHI PHÍ GIAN HÀNG**

**27 - 30/5/2021**

**TRUNG TÂM VĂN HÓA THỂ THAO QUẬN TÂN BÌNH**  
446-448 Hoàng Văn Thụ, P. 4, Q. Tân Bình, TP.HCM

**LIÊN HỆ:**

- Chị Anh Thu: (+84) 938 148 206 (Call/Viber/Zalo)
- Chị Vân Anh: (+84) 909 141 064 (Call/Viber/Zalo)
- Anh Sỹ Nguyên: (+84) 939 622 525 (Call/Viber/Zalo)
- Hotline: +849 2922 4942 (Viber/zalo/whatsApp)

## ITPC tiếp và làm việc với Văn phòng Thương mại và Đầu tư bang Victoria (Úc)

Sáng ngày 27/4/2021 vừa qua, Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư (ITPC) đã có buổi làm việc với Văn phòng Thương mại và Đầu tư bang Victoria (Úc) tại thành phố Hồ Chí Minh.

Tại buổi làm việc, ông Trent Davies, Giám đốc cấp cao Văn phòng Thương mại và Đầu tư bang Victoria tại TP.HCM, cho biết Văn phòng vừa mới thành lập tại TP.HCM vào tháng 01 năm 2021 (đây là văn phòng đại diện thứ 23 của bang Victoria trên toàn cầu), dự kiến khai trương vào tháng 6 năm 2021. Văn phòng hiện đang tìm kiếm nhà cung cấp các dịch vụ kết nối doanh nghiệp (B2B) và thông tin thị trường để cung cấp những thông tin chuyên sâu về thị trường Việt Nam và kết nối doanh nghiệp Việt Nam - Victoria trong các lĩnh vực công nghệ thông tin và truyền thông (ICT), thực phẩm và dinh dưỡng, giáo dục và sự



phát triển bền vững cho sự kiện dự kiến tổ chức vào tháng 6 năm 2021. Ông Davies bày tỏ mong muốn được hợp tác với ITPC và lắng nghe ý kiến chuyên môn của ITPC về những sự kiện sắp tới của văn phòng.

Ông Nguyễn Hữu Tín, Giám đốc ITPC bày tỏ sự đồng tình về phương hướng hoạt động, những ngành trọng tâm mà Chính phủ bang Victoria đang

hướng tới và đưa ra những ý kiến chuyên môn phù hợp với những sự kiện sắp tới của Văn phòng Thương mại và Đầu tư bang Victoria. Hai bên đơn vị dự kiến sẽ phối hợp và tổ chức nhiều sự kiện sắp tới nhằm thúc đẩy quan hệ song phương giữa hai nước nói chung, cũng như quan hệ thương mại - đầu tư giữa TP.HCM và bang Victoria nói riêng.

**Phòng Thông tin - ITPC**



# Tận dụng thời cơ vàng để đẩy mạnh xuất khẩu sang thị trường Hoa Kỳ

*Trong thời gian qua, quan hệ kinh tế Việt Nam – Hoa Kỳ đã có những bước phát triển ấn tượng. Hoa Kỳ hiện là thị trường xuất khẩu lớn nhất của Việt Nam. Việt Nam xếp thứ 06 trên thế giới và thứ 03 châu Á (sau Trung Quốc và Nhật Bản) xét về kim ngạch xuất khẩu hàng hóa vào Hoa Kỳ trong năm 2020.*

**Đ**ây là thông tin được các diễn giả chia sẻ tại buổi hội thảo “Thúc đẩy Thương mại Việt Nam - Hoa Kỳ, doanh nghiệp Việt Nam tận dụng thời cơ hợp tác vàng sau Covid-19” do Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh (ITPC) tổ chức ngày 28/4/2021.

Phát biểu khai mạc buổi hội thảo, ông Nguyễn Hữu Tín, Giám đốc ITPC cho biết, Hoa Kỳ đang có xu hướng chuyển dịch nhập khẩu hàng hóa từ các quốc gia cung ứng truyền thống sang các quốc gia mới nổi khác, trong đó Việt Nam đang từng bước khẳng định vị thế đối tác hàng đầu của nền kinh tế lớn nhất thế giới này. Theo ông Tín, đây là thành tựu từ những nỗ lực thúc đẩy hợp tác cởi mở, năng động, đi vào thực chất của chính phủ và cộng đồng doanh nghiệp hai nước. Việt Nam và Hoa Kỳ là hai nền kinh tế có tính bổ sung cho nhau. Việt Nam vẫn đang tiếp tục tiến trình cải cách kinh tế và hội nhập quốc tế sâu rộng, tăng cường hợp tác kinh tế - thương mại - đầu tư cùng có lợi với Hoa Kỳ. Phía Hoa Kỳ cũng rất coi trọng quan hệ với Việt Nam và khuyến khích các doanh nghiệp nước này thiết lập chuỗi sản xuất, chuỗi giá trị, mở rộng đầu tư, kết nối thị trường hai nước. Do đó, Hoa Kỳ là thị trường còn rất nhiều tiềm năng cho doanh nghiệp Việt. Đặc biệt là hiện nay, Việt Nam đang kiểm soát tốt đại dịch Covid-19, trong khi nhiều quốc gia khác đang phải vật lộn ứng phó với tình hình dịch bệnh bùng phát khó lường. Nắm bắt được “thời cơ vàng” này để đổi mới, sáng tạo, nâng cao năng lực sản xuất kinh doanh, khai thác hiệu quả thị trường Hoa Kỳ sẽ là cơ hội để kinh tế Việt Nam phát triển bứt phá trong thời gian tới.

## Đăng ký số FDA, chìa khóa để xuất khẩu thực phẩm vào Hoa Kỳ

Tại hội thảo, bà Nguyễn Bá Thiên Thu, Trưởng đại diện Công ty Registrar Corp đã trình bày về những quy định của FDA đối với việc xuất khẩu thực phẩm đến Hoa Kỳ. Theo bà Thu, U.S. FDA là cơ quan quản lý thực phẩm và dược phẩm của chính phủ Hoa Kỳ với hai vai trò chính là “người giữ cổng” và “cảnh sát”. Trong vai trò “người giữ cổng”, FDA



thực hiện cấp giấy phép cho những bộ phận quyết định về dược phẩm, thiết bị y tế, phụ gia thực phẩm phù hợp với thị trường. Họ đặt ra những tiêu chuẩn, thường dành cho sản phẩm đầu vào của công chúng và công nghiệp. Còn đứng trên vai trò “cảnh sát”, FDA được quyền đặt ra các quy định và thực hiện thanh tra việc tuân thủ các quy định đó; đồng thời, phát hành những “thư cảnh cáo”, kết hợp bắt giữ cùng với hải quan, khởi tố tội phạm.

Theo bà Thu, theo quy định của Hoa Kỳ, các cơ sở sản xuất, chế biến, đóng gói, kho bãi, nơi lưu trữ sản phẩm phải thực hiện đăng ký số FDA. Các công ty thương mại, văn phòng giao dịch, hộ kinh doanh cá thể, các sản phẩm chịu sự quản lý của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA) là ngoại lệ. Ngoài ra bà Thu cũng lưu ý rằng, FDA không chấp thuận/chấp nhận về chất lượng sản phẩm cho công ty/sản phẩm thông qua việc đăng ký; việc đăng ký số FDA không được sử dụng cho mục đích quảng cáo; không được sử dụng logo của FDA trên các sản phẩm thực phẩm/thực phẩm chức năng; FDA sẽ không thanh tra cơ sở trước khi cấp số đăng ký, tuy nhiên các cơ sở nộp hồ sơ đăng ký cần đồng ý việc thanh tra hậu kiểm của FDA; đăng ký số FDA tại Hoa Kỳ phải được gia hạn bắt buộc vào các năm chẵn.

Để xuất khẩu thực phẩm đến Hoa Kỳ, bà Thu cho biết, các doanh nghiệp thuộc đối tượng bắt buộc cần phải tiến hành đăng ký số FDA theo quy định nêu trên, đồng thời tuân thủ những quy định ghi nhãn mới và Luật Hiện đại hóa An toàn thực phẩm (FSMA) của FDA.

**Phòng Thông tin - ITPC**

# Thúc đẩy thương mại, đầu tư TP.HCM – Indonesia tương xứng với tiềm năng

Sáng ngày 27/4/2020, bà Cao Thị Phi Vân - Phó Giám đốc Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh (ITPC) đã có buổi tiếp ông Musa Derek Sairwona - Bí Thư thứ nhất/Lãnh sự Indonesia tại Thành phố Hồ Chí Minh.

Chào mừng ông Musa Derek Sairwona và đoàn tới thăm ITPC, bà Cao Thị Phi Vân khẳng định, quan hệ thương mại - đầu tư giữa Thành phố Hồ Chí Minh và Indonesia đang phát triển tốt đẹp, tuy nhiên vẫn chưa tương xứng với tiềm năng của hai bên. Thành phố Hồ Chí Minh hiện tiếp nhận nguồn vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) của 114 quốc gia và vùng lãnh thổ, với khoảng 15.000 dự án, tổng số vốn khoảng 70 tỷ USD. Trong đó, Indonesia xếp thứ 30, với khoảng 40 công ty và 55 dự án. So với quốc gia khác trong ASEAN là Singapore với 15 tỷ USD đang đầu tư tại Thành phố Hồ Chí Minh, thì con số vốn FDI của Indonesia còn khá khiêm tốn so với kỳ vọng của hai bên.

Cảm ơn lãnh đạo ITPC đã dành thời gian tiếp đón, ông Musa Derek Sairwona vui mừng thông báo về kết quả cuộc hội đàm giữa Thủ tướng Phạm Minh Chính với Tổng thống Indonesia Joko Widodo vào ngày 23/4/2021 vừa qua. Ông Musa Derek Sairwona cho biết, cuộc gặp giữa hai nhà lãnh đạo một lần nữa khẳng định quan hệ hợp tác song phương Việt Nam - Indonesia ngày càng đi vào chiều sâu, thực chất, tin cậy chính trị gia tăng; hợp tác kinh tế, thương mại và đầu tư ngày càng hiệu quả. Năm 2017, thương mại hai chiều Việt Nam - Indonesia mới đạt 6,5 tỷ USD thì năm 2020 đã tăng lên 8,22 tỷ USD. Hai nước đang phấn đấu kim ngạch xuất nhập khẩu song phương đạt 10 tỷ USD vào năm 2023.

Theo ông Musa Derek Sairwona, Việt Nam đang là điểm sáng về thu hút đầu tư tại ASEAN và trên thế giới. Hiện nay rất nhiều doanh nghiệp của Indonesia muốn tìm hiểu cơ hội đầu tư, hợp tác kinh doanh tại Việt Nam. Sự hiện diện của các công ty “kỳ lân” như Gojek, Traveloka... là một trong những minh chứng rõ ràng cho xu hướng này. Tuy nhiên, hiện nay các nhà đầu tư Indonesia khi đầu tư vào Việt Nam vẫn phải thông qua bên thứ ba là Singapore. Ông Musa Derek Sairwona mong muốn rằng, trong thời gian tới, việc đầu tư trực tiếp không qua bên thứ ba của các doanh nghiệp Indonesia vào Việt Nam sẽ được đẩy mạnh hơn nữa.

Ông Musa Derek Sairwona đánh giá, Thành phố Hồ Chí Minh là cửa ngõ kinh tế, chính trị, văn hóa, giáo dục



của Việt Nam. Nhiều người dân Indonesia biết đến Thành phố Hồ Chí Minh là một đô thị năng động, sáng tạo, hiện đại, thân thiện và nghĩa tình. Chính vì vậy, rất nhiều nhà đầu tư của Indonesia lựa chọn Thành phố Hồ Chí Minh là điểm đến đầu tiên khi kinh doanh tại Việt Nam.

Để thúc đẩy hơn nữa quan hệ thương mại - đầu tư giữa Thành phố Hồ Chí Minh và Indonesia, ông Musa Derek Sairwona mong muốn ITPC hỗ trợ cung cấp và tư vấn cho các doanh nghiệp của Indonesia về các chính sách, quy định pháp luật về đầu tư, danh mục các dự án kêu gọi đầu tư của thành phố cũng như các tỉnh, thành lân cận. Về đề xuất này, bà Cao Thị Phi Vân cho biết, hiện nay Việt Nam đã ban hành Luật Đầu tư 2020 với nhiều quy định thuận lợi cho doanh nghiệp. Đồng thời, bà Vân cho biết sẽ giao các phòng ban của ITPC làm đầu mối hỗ trợ và cung cấp thông tin cho các doanh nghiệp của Indonesia muốn tìm hiểu cơ hội kinh doanh, đầu tư tại thành phố.

Ông Musa Derek Sairwona cảm ơn ITPC đã có nhiều hoạt động thiết thực, hiệu quả hỗ trợ cho các doanh nghiệp Indonesia khi đầu tư, kinh doanh tại Thành phố Hồ Chí Minh, cũng như hỗ trợ, kết nối cộng đồng doanh nghiệp của thành phố với doanh nghiệp và thị trường Indonesia, qua đó làm sâu sắc thêm mối quan hệ hợp tác hữu nghị giữa Thành phố Hồ Chí Minh và Indonesia.

Tại buổi tiếp, đại diện ITPC và Tổng Lãnh sự Indonesia thống nhất sẽ tăng cường hợp tác hơn nữa để thúc đẩy có hiệu quả quan hệ thương mại - đầu tư giữa Thành phố Hồ Chí Minh và Indonesia. Trước mắt, trong bối cảnh dịch Covid-19 đang diễn biến khó lường hiện nay, hai bên sẽ triển khai các cuộc trao đổi, hội thảo kết nối trực tuyến cho cộng đồng doanh nghiệp.

**Phòng Thông tin - ITPC**

# BANKING AND MONEY

**T**rong cuộc sống hiện nay tiền đóng một vai trò thiết yếu. Một lúc nào đó bạn muốn nói tới hết sạch tiền nhưng thay vì nói câu hoàn chỉnh, các bạn có thể sử dụng các thành ngữ tiếng Anh để diễn đạt ý mình muốn nói. Vậy thành ngữ tiếng Anh về tiền bạc thường dùng nhất là những câu thành ngữ nào. Hãy cùng tìm hiểu những thành ngữ thú vị về tiền bằng tiếng Anh nhé.

## 1. Money doesn't grow on tree: tiền không tự nhiên có sẵn

→ đừng nên sử dụng tiền một cách phung phí vì chúng không phải tự nhiên mà có.

Ex: "Mum, I'd like a new bike." "I'll have to think about it - money doesn't grow on trees, you know!"

"Mẹ ơi, con thích có một chiếc xe đạp mới." "Để mẹ nghĩ đã. Con hiểu mà, tiền không có sẵn đâu."

## 2. Easy money: tiền dễ kiếm

→ số tiền kiếm được dễ dàng mà không phải lao động vất vả.

Ex: Just only five minutes to make easy money with online surveys.

Kiểm được tiền thật dễ dàng chỉ trong vòng năm phút bằng việc hoàn thành các bảng khảo sát trực tuyến.

## 3. Money is no object: tiền không thành vấn đề

→ ý nói ai đó có nhiều tiền và họ có thể có/làm những gì họ thích.

Ex: Jenny travels around the world as if money were no object.

Jenny đi du lịch vòng quanh thế giới như thể tiền bạc chẳng là vấn đề gì với cô ấy.

## 4. Money talks: có tiền có quyền

→ ý nói người nào có tiền sẽ có quyền lực và sức ảnh hưởng hơn những người khác.

Ex: Money talks in today's harsh economic climate.

Trong tình hình kinh tế căng thẳng hiện nay thì ai có tiền kẻ đó có quyền.

## 5. Have money to burn

→ ý nói ai đó có nhiều tiền đến nỗi không thèm quan tâm đến việc chi tiêu của mình.

Ex: I don't know what her job is but she certainly seems to have money to burn.

Tôi không biết cô ta làm nghề gì nhưng có vẻ như cô ta có rất nhiều tiền để tiêu xài.

## 6. Throw your money around / about: quăng tiền qua cửa sổ

→ (informal) ám chỉ việc tiêu tiền phung phí và bất cẩn.

Ex: We have to pay lots of bills honey. Please don't throw your money around.

Anh yêu chúng ta phải thanh toán rất nhiều hóa đơn. Anh đừng phung tiền vào những thứ không cần thiết nữa.

## 7. Time is money: thời gian là vàng bạc

→ ý nhấn mạnh thời gian vô cùng quý giá, do đó không nên lãng phí thời gian.

Ex: Remember that time is money!

Hãy nhớ kỹ thời gian chính là vàng bạc!

## 8. Spend money like water: tiêu tiền như nước

→ tiêu tiền như nước, ý nói sử dụng tiền bạc một cách phung phí.

Ex: I can't stand you anymore. You spend money like water.

Anh không chịu nổi em nữa. Em tiêu tiền như nước vậy.

## 9. Cheapskate: kẻ bần tiện

Ex: Our boss never gives us a Christmas bonus; he is a bigger cheapskate than Ebenezer Scrooge.

Sếp chúng ta chẳng bao giờ cho tiền thưởng Giáng sinh; ông ấy còn bần tiện hơn cả Ebenezer Scrooge nữa.

## 10. Cold hard cash: tiền xu

Ex: I don't have a card, so I paid for everything in cold hard cash.

Tôi không có thẻ nên trả mọi thứ bằng tiền xu.

## 11. Cut-rate: giá hạ (không nhất thiết mang nghĩa tích cực)

Ex: The engine lasted only two more weeks after that cut-rate mechanic worked on it.

Máy móc chỉ chạy thêm 2 tuần sau khi thợ máy giá rẻ sửa nó.

(Nguồn: Tổng hợp) - Phòng Thông tin - ITPC





# Thành phố Hồ Chí Minh: Biểu tượng của tư duy đổi mới và sáng tạo

**L**ãnh đạo TP.HCM đã tiên phong, khởi xướng, đột phá nhiều chủ trương, cách làm, đem lại hiệu quả to lớn, tạo sức lan tỏa ra cả nước, giúp TW kịp thời có những điều chỉnh chính sách phù hợp.

Sau ngày giải phóng miền Nam (30/4/1975), Thành phố Hồ Chí Minh đã vươn lên mạnh mẽ, trở thành trung tâm kinh tế, tài chính của cả nước. Với truyền thống năng động, sáng tạo, các thế hệ lãnh đạo và người dân Thành phố đã xây dựng nên một đô thị hiện đại, mang trong mình sứ mệnh và tầm vóc lớn lao trong quá trình xây dựng và phát triển đất nước.

Nhân dịp kỷ niệm 46 năm Ngày giải phóng miền Nam, thống nhất đất nước (30/4/1975-30/4/2021), TTXVN thực hiện chùm bài nhìn lại truyền thống sáng tạo, tư duy đột phá của Thành phố Hồ Chí Minh cũng như nhận diện những lực đẩy mới giúp thành phố tiếp tục phát triển hơn nữa trong tương lai.

## Nhiều thành tựu nhờ tư duy đổi mới

Những năm đầu sau giải phóng, Thành phố Hồ Chí Minh nói riêng, cả nước nói chung đứng trước vô vàn khó khăn, thách thức khi mô hình kinh tế kế hoạch tập trung theo cơ chế bao cấp đã bộc lộ nhiều hạn chế, thậm chí cản trở sự phát triển. Đứng trước thách thức đó, lãnh đạo Thành phố Hồ Chí Minh đã tiên phong, khởi xướng, đột phá nhiều chủ trương, cách làm, đem lại hiệu quả to lớn, tạo sức lan tỏa ra cả nước, giúp Trung ương kịp thời có những điều chỉnh chính sách phù hợp với thực tiễn.

## Từ tư duy “xé rào”

Vào năm 1991, từ đề xuất của Thành phố Hồ Chí Minh, Hội đồng Bộ trưởng đã thí điểm cấp giấy phép đầu tư cho Công ty liên danh xây dựng và kinh doanh khu chế xuất Tân Thuận, từ đó, ra đời Khu chế xuất Tân Thuận - khu chế xuất đầu tiên của cả nước. Đến năm 1992, Thành phố Hồ Chí Minh tiếp tục ra đời Khu chế xuất Linh Trung.

Tiếp đến vào năm 1993, Thành ủy Thành phố Hồ Chí Minh chủ trương thành lập Trung tâm chứng khoán thành phố, xây dựng thị trường vốn và đến năm 2000, Chính phủ cho phép triển khai đề án và Trung tâm giao dịch chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh - sở giao dịch chứng khoán đầu tiên của Việt Nam.

Tương tự, Khu công viên phần mềm Quang Trung hình thành năm 2000, từ việc chuyển đổi mô hình hội chợ triển lãm thành công viên phần mềm trên cơ sở nghiên cứu, học hỏi các bài học phát triển tại Ấn Độ, Thái Lan, Malaysia và một số nước tiên tiến khác. Đây là nơi tập trung nguồn lực để phát triển công nghiệp phần mềm Thành phố Hồ Chí Minh và cũng là khu công nghệ thông tin tập trung đầu tiên của cả nước.

Tư duy đổi mới, “xé rào” đã giúp kinh tế Thành phố Hồ Chí Minh bứt phá, tuy nhiên, cũng xuất hiện nhiều vấn đề cần giải quyết; trong đó, có tình trạng đói nghèo. Vì thế năm 1992, Thành ủy, Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đã chủ động, mạnh dạn tổ chức, khởi xướng và triển khai chương trình “xóa đói giảm nghèo” và sau này trở thành cuộc vận động lớn, nhanh chóng đi vào thực tiễn và tạo thành phong trào thi đua sôi nổi, thiết thực, lan tỏa khắp cả nước.

Qua 35 năm đổi mới (1986-2021), kinh tế Thành phố Hồ Chí Minh đã từng bước thể hiện vai trò dẫn đầu, thu ngân sách của Thành phố vào ngân sách cả nước năm sau cao hơn năm trước, bình quân chiếm 1/3 ngân sách cả nước. Thành phố Hồ Chí Minh trở thành trung tâm kinh tế, tài chính, khoa học công nghệ của cả nước, môi trường đầu tư kinh doanh ngày càng được cải thiện.

Nhìn lại những thành quả đã đạt được, nguyên Phó Bí thư Thường trực Thành ủy Thành phố Hồ Chí Minh Phạm Chánh Trực cho rằng thành phố luôn đi đầu trong việc vượt qua khó khăn, thách thức và chuyển đổi từ nền kinh tế kế hoạch tập trung bao cấp sang nền kinh tế hàng hóa nhiều thành phần, vận hành theo cơ chế thị trường, có sự quản lý của Nhà nước.

Với trọng trách đầu tàu kinh tế đất nước, giai đoạn công nghiệp hóa, hiện đại hóa đất nước càng hối thúc thành phố phải sáng tạo không ngừng, từ đó, đã xuất hiện hàng loạt mô hình lớn như: Khu chế xuất, khu công nghiệp Tân Thuận, Linh Trung; Khu phần mềm Quang Trung, chuỗi siêu thị Co.op và đặc biệt là khu công nghệ cao thành công ở một đất nước chưa phát triển, mạnh dạn tiếp cận khoa học công nghệ tiên tiến của thế giới.

Theo bà Phạm Phương Thảo, nguyên Phó Bí thư Thành ủy, nguyên Chủ tịch Hội đồng Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh, thành phố có những đề xuất, đóng góp xây dựng đường lối đổi mới từ thực tiễn sinh động và đòi hỏi của cuộc sống. Không cam chịu tình trạng thiếu hàng



hoá và ách tắc trong phân phối lưu thông, thành phố đã tìm cách “bung ra” sản xuất theo yêu cầu, năng lực và tháo gỡ việc “ngăn sông cấm chợ,” góp phần xây dựng thể chế kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa.

Nghị quyết số 16-NQ/TW ngày 10/8/2012 của Bộ Chính trị về phương hướng, nhiệm vụ phát triển Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2020 đánh giá, Đảng bộ, chính quyền và nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đã luôn phát huy truyền thống cách mạng kiên cường, phấn đấu bền bỉ, năng động, sáng tạo, đoàn kết, có những đóng góp quan trọng cho sự nghiệp xây dựng và bảo vệ Tổ quốc, nhất là từ khi thực hiện công cuộc đổi mới đến nay.

Báo cáo chính trị Đảng bộ Thành phố Hồ Chí Minh lần thứ XI, nhiệm kỳ 2020-2025 cũng thể hiện giai đoạn 2016-2020, tổng sản phẩm trên địa bàn Thành phố tăng bình quân 6,41%. Thành phố đóng góp 22,2% kinh tế của cả nước, thu ngân sách thành phố luôn chiếm tỷ trọng lớn nhất cả nước.

Nguyên Bí thư Thành uỷ Thành phố Hồ Chí Minh Nguyễn Thiện Nhân nhìn nhận thành phố là địa phương có năng suất lao động cao nhất, bằng 2,6 lần cả nước, đóng góp hơn 22% kinh tế và 27% thu ngân sách của cả nước. Thành phố còn là trung tâm công nghiệp và dịch vụ lớn nhất cả nước, chiếm 15% công nghiệp và 33% dịch vụ cả nước.

Khu công nghệ cao Thành phố Hồ Chí Minh là khu công nghệ cao thành công nhất cả nước, hiện thu hút vốn đầu tư nước ngoài hơn 8 tỷ USD, xuất khẩu 5 năm qua đạt 63 tỷ USD.

## Hiệu quả từ nhiều cơ chế đặc thù

Trong quá trình phát triển, Thành phố Hồ Chí Minh luôn nhận được sự quan tâm lãnh đạo, chỉ đạo của Trung ương; trong đó, có nhiều chính sách được cho phép thí điểm, mang tính đặc thù. Cụ thể năm 2000, Bộ Chính trị ban hành Nghị quyết số 20-NQ/TW về phương hướng, nhiệm vụ, phát triển Thành phố Hồ Chí Minh. Năm 2001, Chính phủ ban hành Nghị định số 93/NĐ/2001/NĐ-CP về phân cấp quản lý một số lĩnh vực cho Thành phố Hồ Chí Minh.

Tiếp đến năm 2012, Bộ Chính trị ban hành Nghị quyết số 16-NQ/TW về phương hướng, nhiệm vụ phát triển Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2020. Trong năm 2017, Bộ Chính trị ban hành Kết luận số 21-KL/TW về thực hiện Nghị quyết số 16-NQ/TW về phương hướng, nhiệm vụ phát triển Thành phố Hồ Chí Minh và Chính phủ ban hành Nghị định 48/2017/NĐ-CP quy định về một số cơ chế, chính sách, tài chính, ngân sách đặc thù cho Thành phố Hồ Chí Minh...

Đặc biệt năm 2017, Quốc hội ban hành Nghị quyết 54/2017/QH14 thí điểm cơ chế, chính sách đặc thù phát triển Thành phố Hồ Chí Minh với 18 nội dung thuộc 5

lĩnh vực. Qua 3 năm thực hiện Nghị quyết 54/2017/QH14 (2017-2020) đã có 32 dự án được thông qua danh mục chuyển mục đích sử dụng trên 10ha đất trồng lúa với diện tích hơn 1.843ha. Đã có 5 dự án nhóm A sử dụng vốn ngân sách thành phố với tổng vốn đầu tư gần 13.000 tỷ đồng được thông qua chủ trương đầu tư. Thành phố đã thu phí bảo vệ môi trường nước thải công nghiệp đối với 3.359 cơ sở của 17 khu công nghiệp, khu chế xuất, khu công nghệ cao và 3.329 cơ sở ngoài khu công nghiệp có phát sinh nước thải sản xuất ô nhiễm phải xử lý với tổng số tiền hơn 48 tỷ đồng.

Về đề án huy động vốn đầu tư xã hội, từ năm 2018-2020, thành phố đã vay lại từ nguồn Chính phủ vay nước ngoài gần 14.500 tỷ đồng để đầu tư công, giảm áp lực ngân sách thành phố. Đối với cơ chế ủy quyền, thành phố đã ủy quyền 59 nhiệm vụ thuộc thẩm quyền của Ủy ban Nhân dân thành phố, ủy quyền 26 nhiệm vụ, quyền hạn thuộc thẩm quyền của Chủ tịch Ủy ban Nhân dân thành phố cho các sở ngành, quận huyện.

Thành phố Hồ Chí Minh cũng đã chi hơn 18.000 tỷ đồng thu nhập tăng thêm đối với cán bộ, công chức, viên chức. Từ tháng 7/2021, thành phố sẽ tổ chức thu phí sử dụng kết cấu hạ tầng, công trình dịch vụ tiện ích công cộng trong khu vực cửa khẩu cảng biển trên địa bàn. Ngoài ra, hiện nay thành phố đang phối hợp với một số bộ liên quan đến thực hiện cơ chế thành phố giữ lại 50% tiền thu được từ việc tổ chức bán tài sản trên đất, chuyển nhượng quyền sử dụng đất theo hình thức đấu giá đối với các cơ sở nhà, đất thuộc Trung ương quản lý trên địa bàn thành phố.

Đặc biệt, ngày 16/11/2020 Quốc hội ban hành Nghị quyết số 131/2020/QH14 về tổ chức chính quyền địa phương tại Thành phố Hồ Chí Minh; trong đó quy định không tổ chức Hội đồng nhân dân cấp quận, phường. Tuy nhiên, từ năm 2009-2016, Thành phố Hồ Chí Minh đã tiên phong thí điểm không tổ chức Hội đồng nhân dân quận, phường và đã chứng minh hiệu quả, công việc triển khai nhanh chóng, bộ máy tinh gọn, giảm được tầng nấc, thời gian, quyền làm chủ của người dân luôn được đảm bảo, phát huy và tiết kiệm ngân sách.

Theo tính toán, giai đoạn 2021-2026 với việc không tổ chức Hội đồng nhân dân quận, phường, Thành phố sẽ tiết kiệm gần 1.200 tỷ đồng.

Theo Chủ tịch Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh Nguyễn Thành Phong, Nghị quyết 131/2020/QH14 là sự ghi nhận, tin tưởng và sự động viên lớn của Trung ương dành cho thành phố, tạo điều kiện để Thành phố có thể giải quyết các vấn đề lớn của đô thị đặc biệt, phát huy tốt nhất vai trò, vị trí của Thành phố đối với Vùng kinh tế trọng điểm phía Nam và cả nước đồng thời, đóng góp kinh nghiệm thực tiễn cho quá trình đổi mới nền hành chính của đất nước.

(Nguồn: TTXVN/Vietnam+) - Phòng Thông tin - ITPC

# Nhìn lại hai năm Hiệp định CPTPP có hiệu lực

*Nhân dịp 2 năm CPTPP có hiệu lực, ngày 27.4, Bộ Công Thương tổ chức hội thảo “CPTPP - Cơ hội mở rộng thị trường châu Mỹ cho hàng xuất khẩu Việt Nam” có sự tham dự và phát biểu trực tuyến của một số đại diện các Cơ quan ngoại giao Việt Nam tại các nước Canada, Mexico, Chile, Peru và tập đoàn lớn của các nước châu Mỹ hiện đang kinh doanh tại Việt Nam. Trước đó ngày 7.4, Báo cáo “Việt Nam sau 2 năm thực thi CPTPP từ góc nhìn doanh nghiệp” do Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VCCI) thực hiện cũng được công bố. Các cơ quan quản lý, chuyên gia, doanh nghiệp đã chia sẻ nhiều góc nhìn khác nhau đối với sự kiện này. Bản tin ITPC xin điểm lại một số nét đáng lưu ý.*

## 1. Điểm sáng trong trao đổi thương mại của Việt Nam với các nước trên thế giới

Cổng thông tin điện tử Bộ công thương cho biết, Năm 2020 vừa qua, trong bối cảnh cả thế giới đang trải qua một năm đặc biệt với nhiều biến động và suy thoái, dịch bệnh Covid-19 gây ảnh hưởng nghiêm trọng tới toàn cầu, kim ngạch xuất nhập khẩu của Việt Nam sang khu vực châu Mỹ vẫn đạt được nhiều kết quả đáng khích lệ, trở thành điểm sáng trong trao đổi thương mại của Việt Nam với các nước trên thế giới. Cụ thể, tổng kim ngạch thương mại giữa Việt Nam và châu Mỹ đạt gần 111,5 tỷ USD, tăng 16 % so với năm 2019; trong đó xuất khẩu đạt 89,7 tỷ USD, tăng 21,7% và chiếm tỷ trọng 31,7% trong tổng xuất khẩu của Việt Nam.

Sau hai năm CPTPP đi vào thực thi, kim ngạch xuất khẩu sang hai quốc gia đã phê chuẩn CPTPP là Canada và Mexico đã tăng trưởng mạnh mẽ, lần lượt đạt kim ngạch 4,4 tỷ USD - tăng 45% và 3,17 tỷ USD tỷ USD É tăng 41% so với cùng kỳ năm 2018. Các nước còn lại dù chưa phê chuẩn hiệp định nhưng cũng chứng kiến tốc độ tăng trưởng rất nhanh (Chile 30%, Peru 21% so với năm 2018). Tiếp đà tăng trưởng của năm 2020, ba tháng đầu năm 2021, kim ngạch xuất khẩu sang các đối tác CPTPP của Việt Nam tại khu vực châu Mỹ cũng tăng trưởng tích cực, cụ thể xuất khẩu sang Canada tăng 15% (đạt 1,13 tỷ USD), Mexico tăng 17% (đạt 931 triệu USD), Chile tăng 12% (đạt 321 triệu USD) và Peru tăng 35% (đạt 134 triệu USD).

Chia sẻ trực tuyến với hội thảo, bà Đỗ Thị Thu Hương - Tham tán Thương mại Việt Nam tại Canada cho

biết, với dân số hơn 36 triệu người và mức tăng trưởng GDP ổn định (3%/ năm), Canada là một trong số những thị trường phát triển. Giá trị nhập khẩu trên đầu người tại Canada luôn luôn cao gấp đôi Mỹ, mặc dù quy mô dân số chỉ bằng 1/10 so với Mỹ.

Còn đối với thị trường Mexico, ông Lưu Vạn Khang - Tham tán Thương mại Việt Nam tại Mexico cũng khẳng định, xuất khẩu sang Mexico bật tăng mạnh trong 2 năm đầu tiên Hiệp định có hiệu lực. Năm 2019, xuất khẩu sang Mexico đạt 2,83 tỷ USD, tăng 26% so với 2018; sang năm 2020 đạt 3,17 tỷ USD, tăng 12,2%... 3 tháng đầu năm 2021, Việt Nam xuất khẩu sang thị trường Mexico tăng 17% đạt 931 triệu USD.

## 2. Qua CPTPP nhìn thấy cơ hội vào thị trường châu Mỹ

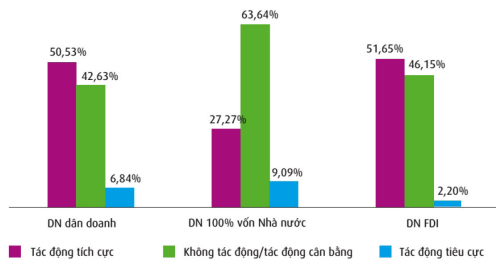
Bên cạnh việc khai thác thị trường CPTPP, các doanh nghiệp có thể nghiên cứu khả năng tận dụng những ưu đãi, các mối liên kết kinh tế và cơ sở hạ tầng sẵn có của các nước thành viên CPTPP để qua đó đưa hàng Việt Nam thâm nhập và mở rộng sang các thị trường khác thuộc khu vực châu Mỹ.

Khu vực này có nhiều khối liên kết kinh tế thông qua các hiệp định thương mại tự do với mối ràng buộc chặt chẽ với nhau, thí dụ như Hiệp định thương mại tự do Bắc Mỹ (USMCA, gồm Mỹ, Canada, Mexico với gần 500 triệu dân, GDP: 21.000 tỷ USD), khối Thị trường chung Nam Mỹ (MERCOSUR, gồm các nước Brazil, Argentina, Uruguay, Paraguay với 265 triệu dân, GDP: 2.400 tỷ USD), khối Liên minh Thái Bình Dương (AP, gồm các



## DN đánh giá gì về CPTPP?

DN FDI và dân doanh vs. DN 100% vốn Nhà nước



**Gần 64% Doanh nghiệp 100% vốn nhà nước được khảo sát cho rằng Hiệp định CPTPP không tác động/tác động cân bằng theo báo cáo của VCCI.**

nước Mexico, Chilê, Colombia, Peru với 230 triệu dân, GDP: 2.100 tỷ USD), Cộng đồng Andean (CAN, gồm Peru, Colombia, Ecuador, Bolivia với 111 triệu dân, GDP: 700 tỷ USD). Nếu tận dụng tốt các cơ chế liên kết kinh tế và ưu đãi thương mại này, doanh nghiệp Việt Nam hoàn toàn có thể tìm thấy những cơ hội kinh doanh thuận lợi, đa dạng hóa mặt hàng và thị trường xuất khẩu trong bối cảnh dịch chuyển chuỗi cung ứng toàn cầu như hiện nay.

### 3. Mỹ quay lại CPTPP?

Trang vnexpress.net tường thuật Hội thảo trên lại nhấn mạnh chi tiết, ông Phạm Cao Cường - Phó viện trưởng Viện nghiên cứu châu Mỹ (Viện Hàn lâm Khoa học xã hội Việt Nam) cho hay, đang có những tín hiệu cho thấy Mỹ quay trở lại hiệp định này trong 2 năm đầu nhiệm kỳ Tổng thống Biden.

Cũng nhận xét về tương lai CPTPP có Mỹ, nhưng ông Dustin Daugherty - Giám đốc phát triển kinh doanh Bắc Mỹ Dezan Shira & Associates cho rằng, chính quyền của Tổng thống Biden rất ủng hộ CPTPP nên họ có thể cân nhắc, xem xét về khả năng việc quay lại với hiệp định này. “Chúng ta vẫn kỳ vọng một điều tích cực xảy ra vào cuối nhiệm kỳ khi chính quyền này rất ủng hộ CPTPP”, Dustin nhận xét.

### 4. Sau 2 năm, tỉ lệ doanh nghiệp hưởng “trái ngọt” từ CPTPP chưa cao

Đó là tựa đề Báo điện tử của chính phủ tại địa chỉ baohinhphu.vn nói về Hội thảo công bố Báo cáo “Việt

Nam sau 2 năm thực thi CPTPP từ góc nhìn doanh nghiệp”. Theo báo cáo của VCCI, những gì đã đạt được còn thấp hơn đáng kể so với kỳ vọng, nguyên nhân không chỉ từ các biến cố khách quan như tình hình căng thẳng thương mại toàn cầu hay đại dịch COVID-19, mà còn ở các vấn đề chủ quan của chính Nhà nước và các doanh nghiệp.

Về các tác động trực tiếp, cứ 4 doanh nghiệp thì mới có một doanh nghiệp đã từng được trải nghiệm “trái ngọt” từ Hiệp định CPTPP.

Đáng nói nhất là trong khi các DN FDI và dân doanh có cảm nhận rõ về tác động của CPTPP (với 51-52% DN của các nhóm này cho rằng CPTPP có tác động tích cực) thì khối doanh nghiệp 100% vốn nhà nước phần lớn đứng ngoài những tác động này.

“64% doanh nghiệp có vốn nhà nước 100% cho rằng CPTPP không tác động gì, với các FTA khác cũng như vậy. Dường như quá trình hội nhập theo chiều sâu thông qua CPTPP và các FTA chưa chạm tới khu vực này”, VCCI cho biết. Các doanh nghiệp FDI và dân doanh đã khởi động để tận dụng các ưu đãi thuế quan đầu tiên của Canada và Mexico, trong khi đó các doanh nghiệp 100% vốn nhà nước lại hầu như chưa hề tận dụng được cơ hội này.

### 5. Phần lớn văn bản thực thi CPTPP đều chậm tiến độ so với yêu cầu

Điểm đáng lưu ý nữa là các cơ quan quản lý đã cố gắng hoàn thiện thể chế để thực thi CPTPP, trong đó, Quyết định 121/QĐ-TTg ban hành Kế hoạch thực thi CPTPP của Chính phủ đã liệt kê cụ thể danh mục các văn bản cần xây dựng, sửa đổi, bổ sung và thời hạn thực hiện. Nhưng đến khi thực hiện, phần lớn các văn bản thực thi CPTPP đều được ban hành chậm tiến độ so với yêu cầu của cam kết (từ nửa tháng đến 20 tháng).

Với thực trạng trên, Chủ tịch VCCI Vũ Tiến Lộc cho rằng, các chương trình, hoạt động hỗ trợ doanh nghiệp cần tập trung nâng cao năng lực cạnh tranh của sản phẩm, xúc tiến thương mại ở tầm quốc gia một cách hệ thống, được thiết kế theo nhóm đối tượng riêng, với ưu tiên đặc biệt dành cho các doanh nghiệp nhỏ, siêu nhỏ.

Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương (Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership - CPTPP) là một Hiệp định về nguyên tắc thương mại giữa

Australia, Brunei, Canada, Chile, Nhật Bản, Malaysia, Mexico, New Zealand, Peru, Singapore và Việt Nam. Đối với Việt Nam, Hiệp định có hiệu lực từ 14.01.2019.

(Tổng hợp theo moit.gov.vn, baohinhphu.vn, vnexpress.net) - Phòng Thông tin - ITPC

## Xuất khẩu sang Anh

# Phải hiểu văn hóa kinh doanh

Từ ngày 1/5/2021, Hiệp định Thương mại tự do Việt Nam - Vương quốc Anh (UKVFTA) chính thức có hiệu lực đầy đủ, tạo động lực mới cho hợp tác kinh tế, thương mại giữa hai bên trong thời gian tới. Tuy nhiên, để đưa hàng hóa Việt Nam vào thị trường này, đòi hỏi DN Việt phải hiểu văn hóa kinh doanh, các kênh phân phối, cũng như phương thức thanh toán tại Anh...

Ông Nguyễn Cảnh Cường - Tham tán Thương mại, Đại sứ quán Việt Nam tại Vương quốc Anh - cho biết, du địa tăng trưởng thị trường tại Anh cho sản phẩm Việt Nam còn rất lớn. Đặc biệt, những mặt hàng có thể mạnh XK của Việt Nam như sản phẩm gỗ, đồ gỗ; dệt may; cao su; cà phê; gạo; giày dép còn nhiều dư địa để vào thị trường này.

Đồ gỗ Việt Nam XK sang Anh có khả năng cạnh tranh nhờ chi phí thấp, nguyên liệu tốt, chất lượng sản phẩm cao. Tuy nhiên, sức cạnh tranh của đồ gỗ Việt Nam đang gia tăng trước các đối thủ lớn đến từ Trung Quốc, Ý, Đức, Ba Lan và Mỹ. "Để đồ gỗ Việt Nam mở rộng thị phần, DN cần tham gia sâu hơn vào chuỗi cung ứng toàn cầu, phải giữ được các khách hàng đã có và phát triển thêm khách hàng mới với những mặt hàng mới" - ông Nguyễn Cảnh Cường lưu ý.

Theo UKVFTA, các mặt hàng dệt may của Việt Nam được giảm thuế nhập khẩu về 0% (từ mức 12%) ngay khi hiệp định có hiệu lực, tập trung vào mặt hàng nguyên liệu và dệt may. Đây chính là cơ hội cho các sản phẩm này tiếp cận sâu hơn vào thị trường đầy tiềm năng như Anh.

Một mặt hàng khác cũng có nhiều dư địa để vào thị trường này là giày dép. Ngay sau khi áp dụng EVFTA, 37% các dòng thuế nhập khẩu của Anh đối với giày dép Việt Nam sẽ về 0% từ mức thuế trung bình 6,7%. Ngoài ra, các loại gạo thơm của Việt Nam cũng được dự báo sẽ nhanh chóng mở rộng thị phần tại Anh trong thời gian tới.

Nhiều dư địa để hàng Việt có thể vào thị trường Anh, song để chinh phục được người tiêu dùng tại đây, đòi hỏi DN Việt phải tìm hiểu văn hóa kinh doanh, các kênh phân

“

*VƯƠNG QUỐC ANH LÀ ĐỐI TÁC THƯƠNG MẠI LỚN THỨ BA TẠI CHÂU ÂU CỦA VIỆT NAM. THEO SỐ LIỆU THỐNG KÊ CỦA TỔNG CỤC HẢI QUAN, 3 THÁNG ĐẦU NĂM 2021, XUẤT KHẨU SANG ANH ĐẠT GẦN 1,6 TỶ USD, TĂNG 22,1% SO VỚI CÙNG KỲ NĂM NGOÀI.*

”



phối, phương thức phân phối, phương thức thanh toán và giải quyết tranh chấp thương mại tại Anh. Bà Anh Đào Carrick - Tổng thu ký Hội người Việt tại Vương quốc Anh - cho rằng, DN Việt có thể tìm kiếm cơ hội bán sản phẩm qua các công ty thương mại, hoặc sản xuất theo đơn đặt hàng cho siêu thị; thậm chí có thể làm thương mại điện tử trực tiếp tới khách hàng.

Ngoài ra, DN Việt muốn XK sản phẩm sang Anh, cần xây dựng website bằng tiếng Anh để giới thiệu năng lực sản xuất, kinh doanh và quảng bá sản phẩm với tiêu chuẩn chất lượng, mẫu mã, thương hiệu, các loại chứng chỉ quốc tế đã được cấp, hệ thống quản lý chất lượng đang áp dụng.

Mặc dù kim ngạch xuất khẩu hàng hóa Việt Nam sang Anh khá lớn nhưng phần lớn mang thương hiệu của DN FDI hoặc thương hiệu của nhà phân phối tại Anh. Ông Harry Hoan Tran - Giám đốc Midan Global Ltd. - lưu ý, DN sản xuất Việt Nam nên cùng với nhà phân phối sở tại phát triển thương hiệu sản phẩm của riêng mình phù hợp với từng phân khúc thị trường.

Riêng với phương thức thanh toán, hình thức thanh toán an toàn nhất là DN Việt Nam bán giá FOB (giá tại cửa khẩu của bên xuất hàng) qua thư tín dụng trả ngay không hủy ngang. Nếu khách hàng không chấp nhận L/C (thanh toán qua thư tín dụng) cho các hợp đồng trị giá nhỏ, yêu cầu khách đặt cọc ít nhất 20% giá trị, phần còn lại chỉ giao bộ chứng từ gốc khi khách hàng thanh toán phần còn lại. Trường hợp DN Việt Nam phải chuyển tiền đi nước ngoài, tuyệt đối không thanh toán qua tài khoản cá nhân hoặc dịch vụ chuyển tiền không lưu danh như Western Union.

(Nguồn: Báo Công Thương) - Phòng Dịch Vụ - ITPC



## CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHỆ THỰC PHẨM LABAY

### Thông Tin Sản Phẩm Bánh Labay

1. Tên Công Ty: Công Ty Cổ Phần Công Nghệ Thực Phẩm Labay

2. Logo Công Ty



3. Giới Thiệu Công Ty:

Chính thức thành lập vào tháng 5 năm 2018, LaBay là thương hiệu bánh quy bơ Việt Nam được sản xuất với nhà máy theo quy trình khép kín và đạt tiêu chuẩn vệ sinh an toàn thực phẩm. Những chiếc bánh quy bơ thơm ngon giòn tan được tạo ra từ những nguyên liệu cao cấp như bơ nhập từ New Zeland và Bỉ, là món quà tinh thần, là sự trao gửi gắn kết yêu thương, chúng tôi hứa hẹn sẽ tạo nên cảm giác thăng hoa mỗi khi bạn thưởng thức chúng.

**Thông tin liên hệ:** 117/38 Hồ Văn Long, Khu Phố 2, Phường Tân Tạo, Quận Bình Tân

Email: info@labayfoods.com

Web: www.labayfoods.com

Hotline: 0971.38.22.55

3. Giới Thiệu Sản Phẩm:

#### KOSA:

##### BÁNH QUY BƠ DỪA

Bánh giòn xốp, vị ngọt thanh và béo cùng với những sợi dừa tạo nên hương vị đặc biệt.  
Sweet, fatty, crunchy cookies along with coconut fiber make it a special flavor.



#### RODI

##### BÁNH QUY BƠ NHO KHÔ

Bánh giòn, ngọt, béo cùng với vị chua của nho khô tạo cảm giác bừng tỉnh, thú vị.  
Sweet, fatty, crunchy cookies along with the sourness of raisins create a sense of awakening and interesting.



#### MASO

##### BÁNH QUY BƠ HẠNH NHÂN VÀ SÔCÔLA CHIP

Những hạt sôcôla cùng với những hạt hạnh nhân hòa quyện vào phần bột bánh giòn tan đậm đà của mùi đường nâu.  
Chocolate chips and almond pieces blend in crispy crust with brown sugar flavor.



#### LUME

##### BÁNH QUY BƠ

Bánh giòn, ngọt thanh với vị bơ truyền thống mang lại cảm giác thân quen, nhẹ nhàng.  
Sweetness, crunch and traditional butter flavor bring a gentle and familiar feeling.



#### TAXA

##### BÁNH QUY BƠ TRÀ XANH

Đậm đà mùi trà xanh với vị ngọt pha lẫn chút vị nhần của trà, vị béo của bơ và giòn tan trong miệng.

Rich in taste of green tea,

sweetness together with light bitter of tea, fat of butter...All is crunchy in mouth.



**Đặc biệt: bánh không sử dụng hương liệu nhân tạo, hay chất bảo quản  
Nguyên liệu được phối với đường nâu rất tốt cho sức khỏe.**

VEXA - ITPC

## TIN VĂN

❖ Phát biểu tại Hội thảo Xuất khẩu hàng Việt ra thế giới cùng Amazon, Phó Cục trưởng Cục TMĐT và Kinh tế số Lại Việt Anh cho biết, hiện có 53% dân số trong nước tham gia mua bán trực tuyến, quy mô thị trường TMĐT B2C (doanh nghiệp tới khách hàng) tăng 18% so với năm 2019, đạt 11,8 tỷ USD, ước tính chiếm 5,5% tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng cả nước. Việt Nam nằm trong khu vực châu Á - Thái Bình Dương, là khu vực có tốc độ phát triển TMĐT xuyên biên giới nhanh nhất thế giới. (Báo Công Thương điện tử, 28/4/2021)

❖ Bộ Công Thương vừa công bố những con số thống kê mới nhất về quan hệ thương mại 2 chiều giữa Việt Nam với Liên minh châu Âu (EU) sau chặng đường 31 năm. Cụ thể, thương mại hai chiều tăng hơn 12 lần từ mức 4,1 tỷ USD năm 2000 lên gần 50 tỷ USD năm 2020; trong đó xuất khẩu của Việt Nam vào EU tăng gần 13 lần từ 2,8 tỷ USD lên 35,1 tỷ USD năm 2020. EU hiện là đối tác thương mại lớn thứ 5 của Việt Nam và là thị trường xuất khẩu lớn thứ 2 của Việt Nam (sau Hoa Kỳ). (Báo Đầu tư điện tử, 28/4/2021)

❖ Đến nay, Khu Công nghệ cao TP Hồ Chí Minh có 160 dự án đầu tư, với tổng vốn 44.563 tỷ đồng của 110 dự án trong nước và 5.679 tỷ USD của 50 dự án FDI. Giá trị gia tăng trung bình của sản phẩm sản xuất tại khu là 17,6%; hiệu quả sử dụng đất 13,06 triệu USD/ha. Lũy kế đến nay, giá trị sản xuất sản phẩm công nghệ cao của khu đạt trên 80,9 tỷ USD. (Báo Tin tức, 28/4/2021)



### Hướng dẫn nội dung về tiền lương

*Trong quá trình thực hiện pháp luật lao động, Công ty gặp phải một số vướng mắc cụ thể như sau:*

*Trường hợp nội quy lao động và hợp đồng lao động Công ty chúng tôi quy định thời giờ làm việc bình thường theo tuần và tổng số giờ trong tuần là 48 giờ, cụ thể như sau:*

*- Từ thứ Hai đến thứ Sáu:*

*+ Sáng: Từ 8 giờ 15 phút đến 12 giờ 00 phút;*

*+ Chiều: Từ 13 giờ 00 phút đến 18 giờ 00 phút.*

*- Thứ Bảy: Từ 8 giờ 15 phút đến 12 giờ 30 phút.*

*Nếu toàn bộ thời giờ trên đều là ban ngày thường thì khi người lao động làm việc trong khoảng thời gian trên Công ty trả lương 100% tiền lương theo hợp đồng lao động có trái với quy định của pháp luật hay không?*

*Để có cơ sở áp dụng theo đúng quy định của pháp luật, rất mong nhận được sự hỗ trợ hướng dẫn từ phía Sở Lao động – Thương binh và Xã hội.*

#### **Trả lời:**

Theo quy định tại Khoản 2 Điều 104 Bộ luật Lao động, người sử dụng lao động có quyền quy định làm việc theo giờ hoặc ngày hoặc tuần; trường hợp theo tuần thì thời giờ làm việc bình thường không quá 10 giờ trong 01 ngày, nhưng không quá 48 giờ trong 01 tuần. Nhà nước khuyến khích người sử dụng lao động thực hiện tuần làm việc 40 giờ. Nội dung về thời giờ làm việc, thời giờ nghỉ ngơi là một trong những nội dung chủ yếu được công ty quy định trong nội quy lao động.

Căn cứ theo quy định nêu trên và trường hợp của công ty, công ty có thể quy định trong nội quy lao động hoặc thỏa thuận trong hợp đồng lao động với người lao động thời giờ làm việc bình thường theo tuần không quá 10 giờ trong 01 ngày. Trường hợp người lao động làm việc theo thời gian đã được quy định cụ thể trong nội quy lao động hoặc hợp đồng lao động thì công ty không phải trả tiền lương làm thêm giờ.

### Cấp phép xây dựng

*Theo qui định tại Điều 15 của Luật Xây dựng 2014 thì quy hoạch xây dựng phải được định kỳ xem xét, đánh giá quá trình thực hiện để kịp thời điều chỉnh phù hợp là 3 năm đối với qui hoạch chi tiết kể từ ngày quy hoạch xây dựng được phê duyệt. Đối với khu trung tâm hiện hữu (930 ha) Thành phố, xin Quý Sở cho biết là việc cấp phép xây dựng về nhà liên kế vừa qua theo qui định nào của pháp luật để cấp phép xây dựng cho nhà liên kế khu 930 ha?*

#### **Trả lời:**

Việc cấp GPXD công trình trong đô thị được thực hiện theo quy định tại Điều 91 Luật Xây dựng, trong đó tiêu chí phù hợp quy hoạch là một trong 05 nội dung về điều kiện cấp giấy phép xây dựng theo quy định của pháp luật về xây dựng. Đối với khu Trung tâm hiện hữu Thành phố (Khu 930ha) là khu vực có Quy chế quản lý quy hoạch, kiến trúc đã được Ủy ban nhân dân Thành phố phê duyệt tại Quyết định số 3457/QĐ-UBND ngày 28/6/2013, thì việc cấp giấy phép xây dựng công trình trong Khu 930ha phải thực hiện theo quy chế này.



**Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư TP.HCM (Investment and Trade Promotion Centre – ITPC)** là đơn vị trực thuộc Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh

**ITPC** có nhiệm vụ tham gia xây dựng và góp phần thực hiện kế hoạch, chương trình xúc tiến thương mại, đầu tư theo chỉ đạo của Ủy ban nhân dân thành phố, tham mưu cho Ủy ban nhân dân thành phố các chính sách hỗ trợ, khuyến khích xuất khẩu và đầu tư, triển khai các giải pháp, chương trình xúc tiến thương mại, thu thập thông tin và nghiên cứu về thị trường, cơ hội đầu tư và thông tin kinh tế.

**Thực hiện** các dịch vụ bồi dưỡng nghiệp vụ, cung cấp các dịch vụ giúp doanh nghiệp nâng cao năng lực quản trị doanh nghiệp, tư vấn, hỗ trợ doanh nghiệp mở các văn phòng đại diện thương mại và đầu tư ở trong nước và nước ngoài, các phòng trưng bày, cửa hàng bán sản phẩm.

**Tổ chức** hoặc hỗ trợ tổ chức các đoàn doanh nghiệp đi khảo sát thị trường, tham dự hội chợ, triển lãm, diễn đàn đầu tư trong nước và nước ngoài.

**Tổ chức** đón tiếp, bố trí chương trình cho các doanh nghiệp, các tổ chức và cơ quan nước ngoài vào thành phố tìm hiểu môi trường đầu tư và thương mại

**Tổ chức** hội thảo, hội nghị chuyên đề.

**Xây dựng** phòng trưng bày giới thiệu sản phẩm xuất khẩu; tổ chức hoặc phối hợp tổ chức các hội chợ và triển lãm hàng xuất khẩu.

**Cung cấp** hoặc giới thiệu cung cấp dịch vụ cho doanh nghiệp nước ngoài và trong nước: phòng hội nghị, văn phòng làm việc; dịch vụ thu ký, phiên dịch và chuyên viên nghiệp vụ; lập dự án đầu tư; tham quan; gặp gỡ doanh nghiệp.

**Thu thập** ý kiến của công đồng doanh nghiệp trong nước và nước ngoài về chủ trương, chính sách nhằm cải thiện môi trường kinh doanh và đầu tư của thành phố; giải quyết các khó khăn, vướng mắc của doanh nghiệp.

**Phát triển** hợp tác quốc tế với các tổ chức xúc tiến thương mại và đầu tư trong và ngoài nước.

**Thu thập** khảo sát thông tin và nghiên cứu thị trường trong nước và quốc tế. Cung cấp thông tin về cơ hội đầu tư và giao thương.

**Xây dựng** cơ sở dữ liệu về tiềm năng của thành phố, hàng hóa, thị trường, xuất nhập khẩu và đầu tư. Phát hành bản tin, các ấn phẩm thương mại và đầu tư. Tổ chức thông tin về thương mại và đầu tư qua mạng.



**TRUNG TÂM XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI VÀ ĐẦU TƯ TP.HCM - ITPC**

**Địa chỉ:** 51 Đinh Tiên Hoàng, Phường Đa Kao, Quận 1, Tp.HCM  
92 Nguyễn Huệ, Phường Bến Nghé, Quận 1, Tp.HCM

**ĐT:** (028) 3823 6738 - 3910 1309. Fax: (028) 3824 2391

**Email:** itpc@itpc.gov.vn; info@itpc.gov.vn

**Website:** www.itpc.gov.vn

# Tòa nhà ITPC 92 - 96 Nguyễn Huệ, quận 1 TP.HCM

- Showroom trưng bày hàng hóa xuất khẩu.
- Điểm đến của các nhà đầu tư.



Showroom 92 - 96 Nguyễn Huệ hoạt động phục vụ quý doanh nghiệp trong điều kiện tuân thủ các quy định phòng chống dịch Covid-19 theo hướng dẫn của Bộ y tế và quy định của Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh

Liên hệ: Phòng dịch vụ - ITPC

Điện thoại: (028) 39104903 - (028) 39104039

(028) 38222 983 - (028) 39104947

Email: bizcenter@itpc.gov.vn;

Website: www.itpc.gov.vn; vexa.vn